

## Représentation de l'Allemagne dans les manuels scolaires d'histoire et de géographie des enseignements post-primaire et secondaire au Burkina Faso

Jean-Claude Bationo et Eric WalièmaSomé,

Ecole Normale Supérieure de l'Université de Koudougou

### Introduction

L'ouvrage collectif des auteurs Lüsebrink et Vaillant (2013) relatif au bilan de la civilisation allemande en France et des études culturelles françaises en Allemagne nous renseignent sur l'évolution de l'enseignement et de la recherche en études culturelles, à telle enseigne qu'il nous a inspiré la présente réflexion sur la place de l'Allemagne dans l'enseignement secondaire au Burkina Faso. Dans cet ouvrage, le concept de civilisation est défini au sens anthropologique comme étant « *l'ensemble de la vie historique, intellectuelle, économique, idéologique, politique et administrative d'une société sur un territoire* » Martens (2013 :42). La connaissance de l'histoire et de la géographie dans le programme de l'enseignement secondaire relative à l'Allemagne nous semble bien s'inscrire dans cette définition de la civilisation.

Dans le domaine de la recherche, la civilisation allemande est appréhendée diversement. Désignée aux Etats Unis par exemple par le concept de *Germanstudies*, la civilisation allemande est née comme champ d'études pluri- et interdisciplinaires en dehors de la germanistique traditionnelle et s'intéresse à tout ce qui est en relation avec l'Allemagne. Partant de ces définitions, nous voudrions nous interroger sur le pan du cours d'histoire et de géographie à partir des manuels scolaires pour comprendre davantage que ce savoir transmis revient à faire de la civilisation allemande ou de Germanstudies au sens défini plus haut. D'autre part, il est impérieux de s'interroger sur le contenu du cours d'histoire et de géographie sur l'Allemagne et sa transposition didactique par les manuels scolaires afin de mieux cerner les représentations que cela peut impliquer chez les apprenants.

Par ailleurs, dans le cadre de nos recherches sur les études culturelles et la didactique de la culture, nous avons jugé judicieux de jauger les savoirs culturels transmis aux élèves burkinabè sur l'Allemagne. Le système scolaire burkinabè étant fortement tributaire de celui de la France qui a entretenu pendant des années des relations conflictuelles avec l'Allemagne, il est intéressant de se demander comment l'Allemagne est enseignée en Afrique francophone, voire au Burkina Faso d'abord avec des manuels scolaires français d'histoire et de

géographie, ensuite avec des manuels africains qui datent de 1967 et enfin avec des manuels nationaux. Le cours d'histoire ou de géographie basé sur les manuels scolaires n'est-il pas source de stéréotypes et de clichés négatifs sur l'Allemagne et les Allemands ?

Plus précisément, il s'agit d'analyser les manuels scolaires d'histoire et de géographie au Burkina Faso pour savoir comment ils témoignent de la Première et de la Deuxième Guerre mondiale et de la puissance économique de l'Allemagne. Quelles conséquences ces savoirs issus des manuels scolaires peuvent-elles avoir sur les comportements des apprenants burkinabè ?

Pour ce faire, nous suivrons la démarche méthodologique suivante : d'abord, nous esquisserons des réflexions théoriques sur les manuels scolaires en général pour mieux cerner leur fonction dans le champ de la didactique des disciplines. Ces discussions conduiront à la description de la place de l'Allemagne dans les manuels scolaires d'histoire-géographie au Burkina Faso, précédées d'une brève présentation des manuels scolaires d'histoire et de géographie qui nous permettra de percevoir l'importance de ces outils pédagogiques dans la didactique de l'histoire-géographie. Enfin, nous dégagerons des perspectives de recherche en didactique d'histoire-géographie au Burkina Faso en vue de plaider pour une image plus positive de l'Allemagne dans les manuels scolaires d'histoire et de géographie.

## **1. Discours sur les manuels scolaires**

Le manuel scolaire est resté longtemps hors du champ de la recherche scientifique. Il n'intéressait que les concepteurs, les enseignants et les apprenants. Cependant, depuis deux décennies, il semble intéresser les chercheurs en sciences de l'éducation (Bruillard 2005 : 7 ; Choppin 2007 : 109 ; Lebrun 2007 : 1) car il est le document le plus utilisé par l'élève mais le moins connu des chercheurs.

### **1.1 Contexte général de la recherche sur les manuels scolaires**

Depuis les années 1990, les chercheurs commencent à s'intéresser aux manuels scolaires (Bruillard 2005 : 7). Ainsi, des chercheurs scandinaves ont créé une recherche systématique sur les manuels scolaires. Par ailleurs, en Allemagne, des instituts de recherche sur les manuels scolaires tels que *Georg-Eckert-Institut*, *Informationen zu Schulbuchfragen-Verlag Volk und Wissen*, *Institut für Schulbuchforschung*, etc. voient le jour. D'autre part, en Suède, est créé *Institutet för pedagogisk textforskning*. Aussi, l'*Institut national de recherche pédagogique* en France fait-il de la recherche sur les manuels scolaires son champ de bataille.

Le *Centre d'archives de manuels scolaires* de l'IUFM de Montpellier, comptant près de 40 000 documents et ouvrages, constitue une mine d'or à exploiter (Verdelhan-Bourgade et al. 2007 : 8). Des centres d'études, voire des laboratoires de recherche sur les manuels scolaires sont également créés à Tokyo, au Canada, en Normandie et en Angleterre. La place actuellement accordée aux recherches sur le manuel scolaire a une ampleur internationale d'où la naissance d'associations internationales sur la recherche relatives aux manuels scolaires telles que *The International Association for Research on Textbooks and Educational Media* (Iartem). En outre, des conférences, des colloques et des séminaires nationaux et internationaux sont de plus en plus organisés sur le thème du manuel scolaire. Le huitième colloque international sur les médias pour l'apprentissage et l'enseignement organisé à l'IUFM de Basse-Normandie du 26 au 29 octobre 2005 peut être cité en exemple. Le colloque international le plus récent et le plus grand est celui du 11 au 14 avril 2006 à Montréal au Canada. Il a réuni plus de 400 chercheurs venus de vingt pays. Plus de 25 communications ont été livrées sur le thème *Le manuel scolaire, d'ici et ailleurs, hier à demain* (Lebrun 2007 : 1). Alain Choppin (2007), l'un des plus célèbres spécialistes dans le domaine des manuels scolaires, confirmant qu'il y a maintenant un regain d'intérêt de recherche sur les manuels scolaires, s'exclame à l'issue du colloque international de Montréal en ces termes : *Je serais tenté de m'écrier, à l'issue de ce colloque : Quelle revanche ! Quelle revanche pour le manuel qui était, il y a encore quelques années, décrié, vilipendé, accusé de tous les maux par nombre de pédagogues, de formateurs et d'enseignants. Quelle revanche pour le manuel qui fut si longtemps ignoré, négligé, méprisé par la communauté des historiens comme par celle des bibliographes.* (Choppin 2007 : 109).

Dans son livre *Manuels scolaires : Histoire et actualité*, Choppin (1992 : 7-12) fait d'abord l'historique du manuel scolaire depuis l'apparition de l'imprimerie en France en 1470. De la Révolution à nos jours en passant par la Renaissance, Choppin affirme que nombreuses expressions ont été successivement utilisées pour désigner le manuel scolaire : livres élémentaires, livres classiques, ouvrages classiques, ouvrages d'enseignement, livres scolaires, livres d'études, manuels d'enseignement et manuels scolaires. Précisant que ces notions n'ont pas toujours le même sens, il a eu recours au Petit Robert pour livrer la définition suivante du manuel scolaire : « ouvrage didactique présentant, sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique, et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires » (Choppin 1992 : 12). De plus, il est *un support du contenu éducatif, le depositaire de connaissances et de techniques dont la société*

*juge l'acquisition nécessaire à la perpétuation de ses valeurs et qu'elle souhaite en conséquence transmettre aux jeunes générations. Les programmes officiels – quand il en existe – constituent le canevas auquel les manuels doivent se conformer strictement. D'une certaine manière, le manuel est le miroir dans lequel se reflète l'image que la société veut donner d'elle-même* (Choppin 1992 : 19). La définition du manuel scolaire comme *miroir de la nation* est également le point de vue de Rocher (2007 : 23). En ce sens, le manuel scolaire joue un rôle important dans « la construction de l'identité nationale » (Choppin 2007 : 113). Il a pour fonction de diffuser et d'informer surtout les apprenants sur la culture nationale tout en les ouvrant au monde. Partant de cette fonction capitale du manuel, il est opportun de nous interroger sur le rôle des manuels scolaires d'histoire et de géographie dans la représentation de l'Allemagne au Burkina Faso. En d'autres termes, la question suivante nous guidera en filigrane pour une meilleure exploitation de la présente partie de l'article : L'usage des manuels scolaires d'histoire et de géographie permet-il aux élèves des enseignements post-primaire et secondaire de connaître l'histoire contemporaine allemande, voire le rôle de l'Allemagne dans les Deux Guerres mondiales ou sa place économique en Europe et dans le monde? Pour répondre à cette question, nous nous devons d'analyser les contenus des manuels scolaires d'histoire et de géographie du post-primaire et du secondaire. Un tel examen commence par l'analyse du programme d'histoire et de géographie au Burkina. Dans ce contexte, le manuel scolaire a pour fonction centrale de promouvoir la culture nationale et internationale. Cette fonction des manuels scolaires est décrite par Verdelhan (2005) qui précise que dans un tel cas le manuel doit diffuser des informations sur la culture locale. (Verdelhan 05 : 125 – 126).

## **1.2 Etat des recherches sur le manuel au Burkina Faso**

Concernant le Burkina Faso, le manuel scolaire représente un champ de recherche de plus en plus investi. Ainsi, des thèses de doctorat et des mémoires inédits de fin de formation à l'Ecole normale supérieure de l'Université de Koudougou pour l'obtention du grade d'inspecteur de l'enseignement de base ou de l'enseignement secondaire ont été consacrés au manuel scolaire. Parmi tant d'autres mémoires et quelques thèses, citons par exemple « L'image de l'enfant et de son milieu dans les manuels scolaires au Burkina Faso » (Ouédraogo 1997), « la contribution des supports visuels et sonores à l'enrichissement de l'enseignement de l'allemand à travers le manuel *IHR und WIR* » (Tiendrébeogo 1998), « les manuels scolaires de lecture en classe de sixième » (Diabaté 1999), « la politique actuelle du manuel scolaire au Burkina Faso et son impact sur la lecture dans l'enseignement de base »

(Naré 2000), « Problématique de la didactique de la littérature dans l'enseignement des langues étrangères. Place et fonction des textes littéraires dans les manuels scolaires d'allemand IHR und WIR et WARUM » (Bationo 2003), « la place de la littérature burkinabè écrite dans les manuels de lecture de l'enseignement de base » (Tibiri 2003), « la politique des manuels scolaires » (Bassono 2003), « l'évaluation des méthodes d'enseignement / apprentissage de l'allemand dans les établissements secondaires burkinabé » (Ouédraogo 2004), « Literaturvermittlung im Deutschunterricht in Burkina Faso: Stellenwert und Funktion literarischer Texte im Regionallehrwerk IHR und WIR » (Bationo 2007). En histoire-géographie, trois travaux de recherche retiennent notre attention : « Etude évaluative des aspects pédagogiques du manuel d'Histoire de sixième "Le monde de la préhistoire à la fin du VI<sup>ème</sup> siècle après JC" » et les problèmes de son utilisation » (YAGO 1999), « Evaluation de l'utilisation pédagogique du manuel scolaire "Géographie 6<sup>ème</sup>" » (Sirima 2009) et « Etude évaluative du manuel : "L'Afrique et le monde, Histoire 3<sup>ème</sup>, 1995" » (SOME 2010).

Si les élèves encadreurs des enseignements primaire et secondaire de l'Ecole normale supérieure de l'Université de Koudougou manifestent de l'intérêt pour les recherches sur les manuels scolaires, il est alors d'importance que nous cherchions à comprendre davantage ce que représente véritablement cet outil d'enseignement et d'apprentissage.

L'observation de Verdelhan (2005) sur la fonction culturelle du manuel est bien celle des autorités burkinabè qui, dans leur politique éducative, orientent le système éducatif burkinabè vers la valorisation du patrimoine culturel sans pour autant négliger les valeurs universelles (cf. Loi n° 013-2007/AN du 30 juillet 2007, portant loi d'orientation de l'éducation, Art. 13). La politique du manuel scolaire n'échappe donc pas à cette perspective éducative. En effet, depuis les Indépendances<sup>1</sup>, le Burkina Faso, à l'instar des autres pays africains au sud du Sahara, ne cesse de chercher à adapter son système d'éducation à ses réalités socioculturelles et économiques. Ainsi, sous l'influence des critiques des acteurs du système éducatif burkinabè sur l'inadaptation et l'inefficacité des méthodes d'enseignement de l'histoire et de la géographie au post-primaire et au secondaire, la politique en matière de

---

<sup>1</sup> Le Burkina Faso, ex Haute-Volta, était constitué de territoires intégrés à l'Afrique occidentale française en 1904 au sein de la colonie du Haut-Sénégal-Niger. En 1919, la colonie de Haute-Volta fut constituée mais celle-ci fut démembrée en 1932 et le territoire fut partagé entre les colonies voisines : la Côte d'Ivoire, le Mali et le Niger. Après les services rendus à la France pendant la Deuxième Guerre mondiale, la Haute-Volta fut reconstituée en 1947 dans ses limites de 1932. La république du pays fut proclamée le 11 décembre 1958. Le 5 août 1960, la Haute Volta accède à l'indépendance. Suite à la révolution de 1983, la Haute-Volta est devenue le Burkina Faso en 1984 (Ki-Zerbo 1972, Kaboré 2002).

manuels scolaires a connu une évolution positive par la création du Centre national des Manuels et Fournitures scolaires (CENAMAFS). La politique<sup>2</sup> actuelle du manuel scolaire vise à adapter constamment le contenu des manuels scolaires aux programmes d'enseignement et aux réalités nationales d'une part et aux besoins des apprenants d'autre part. Elle consiste également à rendre le manuel scolaire accessible à tous les élèves burkinabè en adoptant des textes législatifs sur la baisse des prix (cf. Arrêté conjoint n°98 - 043/MCIA/MEBA/SG/IGAE du 03 août 1998 portant fixation des prix de vente des manuels scolaires) en veillant à améliorer la qualité et la distribution gratuite des manuels scolaires dans tous les établissements du Burkina. Au cours de l'année scolaire 2007-2008 par exemple, le Ministère de l'Enseignement de base et de l'Alphabétisation a distribué près de quatre millions de manuels scolaires d'une valeur de plus de deux milliards FCFA. Lors du point de presse du 17 mars 2008 sur le bilan de la campagne de la distribution gratuite des manuels scolaires, le Ministre de l'Enseignement de base a fait savoir qu'une telle activité a eu pour conséquence positive l'augmentation du taux de scolarisation de 5 %, ce qui a eu pour effet la modification du taux de scolarisation national qui est passé de 67 % pour 2006 - 2007 à 72 % pour l'année scolaire 2007 - 2008. Toutes les disciplines sont prises en compte dans cette nouvelle politique du manuel scolaire, y compris l'histoire-géographie.

## **1.2 Le manuel scolaire dans l'enseignement-apprentissage de l'histoire et de la géographie au Burkina Faso**

A y regarder de près, il est le premier livre de lecture que l'écolier burkinabé, voire africain rencontre à l'école. Il est de ce fait le support écrit le plus fréquemment utilisé. Selon Noyau (2007 : 4), le manuel scolaire est considéré comme l'idéal type d'un « livre » par la plupart des maîtres et des parents dans la mesure où le livre, de façon générale, est rare en Afrique francophone. Nous partageons cette assertion de Noyau car il arrive au Burkina Faso que beaucoup d'élèves issus de milieux défavorisés terminent tous les cycles primaire, post-primaire et secondaire sans avoir jamais eu entre les mains un seul manuel scolaire personnel. De plus, le recours à la bibliothèque donne rarement satisfaction car, très souvent, elle n'en contient pas suffisamment pour tous les élèves. Cependant, force est de reconnaître que le manuel, constituant un outil collectif de travail dans une classe donnée, permet aux maîtres et aux parents de suivre la progression du niveau d'apprentissage de leurs enfants tout en les aidant à mieux maîtriser son contenu. Ayant pris conscience d'une part de l'importance du

---

<sup>2</sup> Cf. Arrêté n°2009-350/MESSRS/SG/CENAMAFS du 09/11/2009 portant modalité de mise en œuvre de la Politique nationale du manuel scolaire dans l'enseignement secondaire.

manuel scolaire et d'autre part des conditions difficiles de la plupart des parents d'élèves, l'État burkinabè a procédé, dans une perspective de réforme du système éducatif, à la gratuité de livres dans tous les établissements primaires du Burkina depuis la rentrée scolaire 2007 - 2008.

En histoire-géographie, parce qu'il constitue le texte du savoir, le manuel est un *auxiliaire précieux de l'enseignement* (Mérenne- Schoumaker 2012 :211), donc un outil indispensable et incontournable. Il est défini par Mével&Tutiaux-Guillon 2014 :26 comme « *un texte rédigé par des auteurs, complété par des documents* ».

Les manuels d'histoire et de géographie du Burkina Faso présentent trois caractéristiques fondamentales. D'abord au plan quantitatif, ils sont insuffisants, voire absents pour certaines classes. En effet, toutes les classes n'en sont pas dotées. La liste<sup>3</sup> des manuels officiellement reconnus par le Ministère des Enseignements secondaire et supérieur (MESS) et publiée en 2012 par le Centre national des Manuels et Fournitures scolaires (CENAMAFS) et la Direction générale des Inspections et de la Formation pédagogique (DGIFP), prescrit, pour chaque classe du post primaire et la classe de première, un seul manuel d'histoire et un de géographie édités par Hatier. D'après cette liste, aucun manuel n'est recommandé pour les classes de 2<sup>nde</sup> et Terminale. Pourtant, les programmes de ces deux classes prévoient l'étude de l'Allemagne. Ensuite du point de vue qualitatif, leur caractère obsolète découlant de leur âge très avancé par rapport aux programmes et curricula en vigueur font d'eux des livres de classe dont les contenus sont parfois démodés. Comme Mérenne-Schoumaker le souligne si bien, « *Les manuels vieillissent rapidement et coûtent souvent cher* », (2012 : 211). L'enseignement de l'histoire et de la géographie au Burkina Faso a connu, à ce jour, trois générations de manuels. Les manuels de la génération de 1967 ont été édités par EDICEF, Nathan, Hatier et Hachette. Ceux de la génération 1990 ont été édités par Hatier. La génération de 2012 n'est qu'une simple réédition par Hatier international, des manuels des années 1967 (pour la classe de 1<sup>ère</sup> en géographie) et de ceux des années 1990 en histoire (pour les classes de 6<sup>ème</sup>, 5<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup>). Réédités sans être actualisés, ils apparaissent en total déphasage avec certaines réalités (épistémologiques, géopolitiques et pédagogiques). Enfin, ces manuels ne sont pas toujours conformes aux programmes officiels dont ils sont pourtant l'expression, en tant qu'outil pédagogique, toute chose qui oblige les enseignants à recourir à des manuels étrangers non sans risques. En effet, reconnaissant sa conformité avec le programme comme la première qualité d'un bon manuel, Mérenne-Schoumaker (2012 :212) donne cet avertissement :

---

<sup>3</sup> La liste des manuels est référencée dans la bibliographie

« si on utilise un ouvrage étranger, il faut faire particulièrement attention aux exemples choisis qui souvent ne signifient rien pour les élèves d'un autre pays ». Pour ce faire, ils doivent rendre compte des contenus des programmes officiels, ce qui est loin d'être le cas au Burkina Faso. Alors que la dernière version des programmes officiels d'histoire et de géographie datent de 2010<sup>4</sup>, les manuels, eux, sont des rééditions de manuels de 1967 et 1993, 1994, 1995 et 1996 auxquels rien de nouveau n'a été apporté dans le fond ni dans la forme. Tous les manuels d'histoire et de géographie recommandés par le CENAMAFS sont en réalité des manuels destinés aux élèves du Cameroun et de la Côte d'Ivoire<sup>5</sup>. Une comparaison entre eux et les programmes officiels du Burkina Faso indique que des leçons inscrites au programme ne sont pas traitées par les manuels, et que des contenus abordés par les manuels ne figurent pas au programme. Le cas de la classe de première est assez évocateur : aucune leçon, officiellement inscrite au programme de géographie, n'est traitée par le manuel officiel de cette classe pourtant recommandé par le CENAMAFS et qui n'est autre qu'une reprise de celui de 1967. Mérenne-Schoumaker (op.cit. p.215) note que : « L'absence de manuels officiels complique régulièrement la tâche des jeunes enseignants qui doivent rédiger leurs propres notes de cours » en se référant à des sources dont la fiabilité n'est pas toujours avérée si elle n'est, tout simplement, douteuse.

Après avoir situé le manuel scolaire dans le contexte général de la recherche aussi bien dans le monde qu'au Burkina Faso d'une part et la place de celui-ci dans l'acquisition du savoir en histoire et en géographie d'autre part, examinons à présent un aspect de son contenu, à savoir la représentation de l'Allemagne dans les manuels scolaires d'histoire et de géographie au Burkina.

## **2. Place de l'Allemagne dans les manuels scolaires d'histoire et de géographie du Burkina Faso**

Malgré les insuffisances au double plan quantitatif et qualitatif qui les caractérisent, les manuels d'histoire et de géographie en usage dans les établissements scolaires du Burkina Faso ont, de tout temps, traité de questions relatives à l'Allemagne. Dans les lignes qui suivent, il s'agit de montrer comment ces manuels se représentent l'Allemagne et quelle incidence cela peut avoir sur les apprentissages des élèves.

---

<sup>4</sup> Arrêté n°2010-360/MESSRS/SG/DGIFPE du 21 octobre 2010 fixant les programmes d'histoire et de géographie de l'enseignement postprimaire et de l'enseignement secondaire général, technique et professionnel

<sup>5</sup> <https://www.librairie-obliques.fr/personne/sophie-le-callenec/614925/contributions/direction-de-publication/?page=2> Consulté le 20/09/2015



## 2.1 Représentation de l'Allemagne dans les manuels scolaires d'histoire

Parmi les manuels officiellement reconnus au BurkinaFaso pour l'enseignement et l'apprentissage de l'histoire, ceux des classes de 5<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nde</sup> et 1<sup>ère</sup> traitent de questions relatives à l'Allemagne. L'abondance des informations sur les deux guerres mondiales a tendance à faire oublier le rôle que celle-ci a joué dans d'autres événements historiques. Au niveau de son implication dans certains événements marquants de l'histoire de l'humanité, sa présence est, tantôt bien soulignée, tantôt passée sous silence. Ainsi, les événements marquants tels que les grands voyages de découvertes (XV<sup>ème</sup> et XVI<sup>èmes</sup> siècles), les explorations, la traite négrière et la colonisation font très peu mention de l'Allemagne dans les manuels. Les grands voyages de découvertes abordés par le manuel d'histoire de cinquième dans un chapitre intitulé « La rencontre des mondes : XV<sup>ème</sup>-XVI<sup>èmes</sup> siècles » et les progrès scientifiques et techniques qui marquent un tournant décisif de l'histoire de l'occident, accordent une infime place à l'Allemagne. Les grands navigateurs et les hommes de science de nationalité allemande ayant apporté une contribution non négligeable dans les progrès de la science et des techniques à travers leurs inventions et leurs découvertes, apparaissent épisodiquement dans les manuels d'histoire des classes de 4<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup>. Alors que pour la France le manuel d'histoire de 3<sup>ème</sup> fait l'éloge de six de ses hommes de science, un seul par contre est cité pour l'Allemagne, en la personne d'Albert Einstein à travers sa légendaire « théorie de la relativité ». Cela paraît bien loin du compte car d'autres sources<sup>6</sup> citent Gottfried Wilhelm Leibniz, inventeur de la machine à calculer (1671), Daniel Gabriel Fahrenheit, inventeur du thermomètre à mercure (1714), Karl Benz pour le moteur automobile à deux temps (1879), Rudolf Diesel auteur du moteur diesel (1893), etc. qui auraient pu tout aussi bien enrichir le répertoire des manuels.

La participation de l'Allemagne aux explorations, considérées comme des progrès qui consacrent « le réveil de l'Europe » (Manuel de 5<sup>ème</sup>), n'est pas relatée avec insistance et abondance. En effet, les manuels d'histoire de 3<sup>ème</sup> et de 1<sup>ère</sup> ne citent régulièrement qu'un seul explorateur. Il s'agit d'Heinrich Barth qui a exploré l'Afrique du Nord, le fleuve Niger et le Proche-Orient. Par contre d'autres sources indiquent que plusieurs explorateurs allemands ont contribué à l'exploration de contrées jusque-là inconnues du monde occidental. C'est ainsi que des explorateurs tels que Nachtigal Gustav, Eduard Vogel, Richard Johann Constantin Böhmet Liechtenstein ne sont pas connus de ces manuels, donnant ainsi l'impression que l'Allemagne n'a pas participé à cette gigantesque œuvre scientifique.

<sup>6</sup>[www.enseigner.org/.../EH5-InventionsDepuis1600.pdf](http://www.enseigner.org/.../EH5-InventionsDepuis1600.pdf)

La traite négrière, dans le manuel de 4<sup>ème</sup> est relatée comme un pan important de l'histoire de l'humanité et l'expression de la suprématie du monde blanc sur les autres peuples. Si le manuel insiste particulièrement sur le rôle joué par certains Etats occidentaux comme la France, la Grande-Bretagne, le Portugal, etc., il omet de signaler la place que l'Allemagne y a occupée. En passant sous silence son rôle, le manuel manque de préciser si l'absence de l'Allemagne doit être interprétée positivement ou négativement. Au sujet de la colonisation abordée dans les manuels de 3<sup>ème</sup> (leçons 3 et 4) et de 1<sup>ère</sup> (Ch. 2), il est fait peu d'écho de l'implication de l'Allemagne. A un moment où les pays européens comme la France, la Belgique, la Hollande, l'Espagne, le Portugal, la Grande Bretagne et l'Italie se lancent dans cette aventure en tant que « puissances coloniales », l'Allemagne, elle, n'est pas citée comme une puissance colonisatrice en raison de son absence sur le terrain ou du moins son arrivée tardive sur la scène. Malgré son intention bien affichée d'occuper une place dans le concert des grandes nations, elle n'a pas développé de politique coloniale. Cette position, pour le moins responsable et éducative mérite d'être relatée dans les manuels. Malheureusement, ceux-ci se contentent de mentionner l'arrivée tardive de l'Allemagne sur la scène, ce qui lui a valu de s'en tirer avec seulement trois colonies (le Cameroun, le Togo et l'Afrique orientale<sup>7</sup> allemande le Tanganyika). Par contre, le rôle joué par le Chancelier Otto Von Bismarck qui, pour trouver une issue aux rivalités européennes nées des occupations territoriales en Afrique, a convoqué la Conférence (Congrès) dite de Berlin, est signalé et commenté. Cependant, les manuels manquent de précisions et de détails à son sujet, contribuant ainsi à semer la confusion chez les apprenants et les enseignants dont certains voient dans cette initiative une solution aux rivalités européennes et d'autres une occasion de partager de l'Afrique. Du coup, c'est toute l'image et l'œuvre de Bismarck qui sont écorchées par les manuels et quelques enseignants peu reconnaissants de son œuvre.

En revanche, certains événements tels l'unité allemande (manuel de 3<sup>ème</sup>), le fascisme hitlérien (manuels de 3<sup>ème</sup> et de 1<sup>ère</sup>), les deux guerres mondiales (3<sup>ème</sup> et 1<sup>ère</sup>), dont la majorité véhicule une image très négative de l'Allemagne, sont abondamment commentés avec force détails. Ces manuels présentent diversement l'unité allemande réalisée en 1870 par Bismarck. Alors que le manuel de classe de 3<sup>ème</sup> la considère comme un exemple de triomphe de nationalisme, le manuel de classe de 1<sup>ère</sup> y voit les prémices (ou causes lointaines) de la Seconde Guerre mondiale. En effet, il parle de cette unité comme d'un « engrenage qui mène

---

<sup>7</sup> L'Afrique orientale allemande comprenait le Tanganyika et le Ruanda-Urundi

à la première guerre<sup>8</sup> » (p. 176). Pourtant cette unité, réalisée avec succès, a permis à la nouvelle nation de vaincre la France en 1870 et de lui retirer deux régions frontalières : la Lorraine et l'Alsace.

Le fascisme allemand, plus connu sous l'appellation de nazisme (leçon 9, manuel de 3<sup>ème</sup> et chapitre 12, manuel de 1<sup>ère</sup>), est présenté dans les manuels comme un régime totalitaire à parti unique qui gouverne par la terreur (p. 264, manuel 1<sup>ère</sup>) et qui menace l'ordre établi en Europe (p. 268), et non pas comme une révolution ainsi que d'autres pays telle que la France l'ont réalisée et qui, par ailleurs, est décrite comme un triomphe. Ces deux efforts d'aspiration libérale et nationale sont présentés par ces manuels comme les causes directes et indirectes des deux plus grandes guerres (1914-1919 et 1940-1945) que le monde n'ait jamais connues.

La Première Guerre mondiale (Leçon 6 du manuel de 3<sup>ème</sup> et chapitres 9 et 10 du manuel de 1<sup>ère</sup>) et la Deuxième Guerre mondiale (leçon 11 du manuel de 3<sup>ème</sup> et chapitres 14, 15 et 16 du manuel de 1<sup>ère</sup>) pour lesquelles l'Allemagne a joué un rôle déterminant, sont présentées comme les aberrations, voire la honte du vingtième siècle. Les termes les plus durs sont utilisés pour la caractériser : « fatalité » (1<sup>ère</sup>, p. 184), guerre totale (p. 188 et p. 306) ; ceux qui les ont déchainées sont taxés de « despotes aux visées sanguinaires, aux rêves d'hégémonie criminelle » (idem.), « brutalisation », « génocide », « mutineries », etc. L'évocation seule des camps de concentration et des chambres à gaz, démontre que la guerre a tenu toutes ses promesses en termes d'exactions, d'horreurs et de traumatisme. L'importance que les manuels consacrent à ces deux événements peut être appréciée à travers la place qu'ils y occupent. Dans le manuel de 1<sup>ère</sup>, deux chapitres entiers sont consacrés à la Première Guerre mondiale (pp. 180-231) et trois à la Seconde Guerre mondiale (pp. 296-355), soit respectivement 52 pages et 60 pages. En classe de troisième, les leçons 6 et 11 leur sont consacrées. Les plus volumineuses du manuel, elles s'étendent chacune sur 10 pages. L'Allemagne y est présentée comme la responsable de tous les malheurs : elle a été à l'origine de ces deux guerres, elle en est sortie vaincue, a subi de lourdes conséquences et a dû payer des réparations de guerre aux vainqueurs. Le règlement des conflits s'est toujours fait en défaveur de l'Allemagne dans l'optique de l'empêcher de récidiver.

L'Allemagne est aussi présente dans les manuels scolaires du Burkina à travers ses illustres fils qui ont marqué son histoire. Parmi eux, Barth est le seul nom d'explorateurs qui apparaît dans les manuels de troisième, accompagné des contrées explorées par lui. Aucun de ces manuels ne précise qu'il fut « le premier explorateur scientifique du continent africain »

---

<sup>8</sup> Il s'agit de la Première Guerre mondiale

(Nantet<sup>9</sup>) et « le plus grand explorateur de l’Afrique » selon -KiZerbo (1978 : 403). Einstein est le seul scientifique allemand régulièrement cité dans les manuels de quatrième, troisième et première en tant qu’artisan des transformations techniques et scientifiques. Quant à Otto Von Bismarck et Guillaume II, leur rôle dans la construction d’un Etat germanique ne passe pas inaperçu dans les manuels. En effet, Bismarck apparaît comme l’acteur principal de l’unité allemande et celui qui a eu l’initiative de convoquer un congrès qui, pour les uns a permis d’« organiser le partage de l’Afrique centrale et de moraliser la colonisation » (Manuel de 1<sup>ère</sup>, p. 64) et, pour les autres, « permet d’éviter une guerre européenne en territoire africain » (Manuel de 3<sup>ème</sup>, pp.31-38). En convoquant cette conférence, Bismarck entend plutôt se poser en médiateur de la crise qui oppose les puissances colonisatrices en Afrique centrale. Il compte profiter de cette occasion pour affirmer un peu plus le rôle central de l’Allemagne, jeune nation, dans le concert des nations beaucoup plus vieilles et considérées comme grandes. Pour cela, il défend l’idée de la liberté de navigation et de commerce dans toute la zone. Son objectif de départ n’était donc pas de statuer sur le partage du continent même si les conclusions de la conférence contiennent des dispositions qui vont accélérer le partage de l’Afrique. Quant à l’économiste Karl Marx, il est l’auteur de deux ouvrages célèbres toujours cités en référence dans les manuels de 4<sup>ème</sup>, à savoir : « Manifeste du parti communiste » et « Le capital » et de la célèbre phrase : « Proletaires de tous les pays, unissez-vous », qu’élèves de 3<sup>ème</sup>, 1<sup>ère</sup> et terminale aiment bien répéter ou reproduire comme le refrain d’un chant populaire. Avec son compatriote Friedrich Engels, il a jeté les bases de la doctrine socialiste version marxiste (Manuel 1<sup>ère</sup>, p. 50). Le personnage le plus controversé de nos jours dans les classes du secondaire est Adolph Hitler. Tristement célèbre, les manuels le décrivent comme l’acteur principal du fascisme et de la Seconde Guerre mondiale à qui les élèves s’identifient comme idole et dont la Croix gammée décore les murs et les tables-bancs des classes de troisième et de terminale où la Seconde Guerre mondiale est étudiée.

Enfin, l’emblématique ville de Berlin, riche d’histoire est toujours présente dans les manuels scolaires du Burkina Faso. C’est Berlin qui abrita le Congrès auquel elle donna son nom (1<sup>ère</sup>, p. 64). Elle fut divisée en deux en 1961 par un mur dénommé ‘mur de Berlin’ ou ‘rideau de fer’. Devenue capitale de la RDA, elle fit parler d’elle à travers le blocus dit de Berlin qui fut une des nombreuses crises de la guerre froide. Enfin, à la réunification, elle redevint en 1990 la capitale de l’Allemagne réunifiée.

---

<sup>9</sup> Bernard NANTET : « BARTH HEINRICH (1821-1865) », *Encyclopædia Universalis* [en ligne], URL : <http://www.universalis.fr/encyclopedie/heinrich-barth/>, consulté le 16/09/2015

## 2.2 Représentation de l'Allemagne dans les manuels scolaires de géographie

Depuis 1967, période de conception des tout premiers manuels africains de géographie destinés aux pays africains d'expression française, dont la Haute-Volta (actuel Burkina Faso), une place a été réservée aux deux Allemagnes dans les manuels. Le manuel de 4<sup>ème</sup> (éditions Hatier) étudie séparément la République Fédérale d'Allemagne (RFA), capitaliste et libérale et la République Démocratique Allemande (RDA), socialiste et communiste. De plus, la RFA est étudiée comme puissance mondiale en classe de terminale à côté des autres puissances (Etats-Unis et URSS). A la faveur de la réunification des deux Allemagnes en 1990, l'étude de la RFA en classe de terminale a été remplacée en 2004<sup>10</sup> par celle du Japon, une autre puissance mondiale. Les manuels actuels intègrent l'étude de l'Allemagne en classe de 4<sup>ème</sup> où tout un chapitre lui est consacré, au titre évocateur : « L'Allemagne : le géant européen ». Ce chapitre présente l'Allemagne comme une renaissance, une superpuissance économique et un Etat ouvert sur le (et au) monde. Dans une autre leçon intitulée « La CEE » (Communauté économique européenne), et une autre « L'Allemagne au cœur de l'Europe », le manuel fait ressortir la place de l'Allemagne dans la construction européenne en tant que pays cofondateur de la CEE et de l'Union Européenne (UE) mais surtout par son poids économique dans cette Union.

Le manuel de géographie de la classe de 1<sup>ère</sup>, intitulée « géographie générale humaine et économique » édité en 1991 et réédité en 2012, aborde les aspects humains et économiques de l'Allemagne. Sur le plan humain, l'étude de la population du globe fait mention spéciale des langues dites germaniques que sont l'anglais, l'allemand, le néerlandais et le scandinave (p.8). De même, la Ruhr (une région d'Allemagne) est considérée comme un des grands foyers de peuplement du monde (p.10). Enfin, du point de vue démographique, l'Allemagne est considérée comme un « pays vieux » du fait des guerres qui ont considérablement diminué sa population et porté un coup fatal à la natalité (p. 17). Sur le plan économique, le manuel identifie la Ruhr comme une région industrielle (p. 81). Mais ces informations donnent de l'Allemagne une image dépassée du fait du caractère désuet des contenus enseignés. En effet, les résultats des recherches scientifiques révèlent voire confirment une certaine stabilité économique qui se voudrait un modèle :

*« L'économie sociale de marché » a sûrement contribué à ce que le progrès soit au rendez-vous. L'Allemagne est fière d'un modèle fondé sur la concertation, mais aussi plus*

---

<sup>10</sup> Note de service du ministère



généralement sur la prévisibilité, la productivité, la recherche, l'innovation, la modération salariale. Elle craint une remise en cause de ces atouts qui ont d'elle, sans dumping déloyal et par son seul talent, le numéro un dans le monde et en Europe dans de nombreux domaines. Elle redoute que, sous les poussées de la mondialisation, un certain laxisme européen, une surenchère brouillonne de projets de réformes l'oblige à renoncer à ces paradigmes. Elle le défendra jusqu'au bout. » (Vaissière 2011 : 29).

### 2.3 Conséquences sur les comportements des élèves

Le manque ou l'insuffisance de manuels officiels dans toutes les classes, leur vétusté et leur manque de conformité avec les programmes officiels amènent les enseignants à recourir à des sources d'information très diversifiées, ce qui a pour corollaire de créer une situation préjudiciable aux savoirs scolaires du fait d'une absence totale d'harmonisation des contenus enseignés. De même, l'insuffisance d'informations sur le rôle joué par l'Allemagne dans le cours de l'histoire mondiale est de nature, non seulement à biaiser les apprentissages des élèves mais aussi à créer des préjugés et des stéréotypes négatifs sur les Allemands.

Le cours sur les Deux Guerres mondiales et sur le fascisme ressemble étrangement à un cours sur la langue germanique, tant les mots et les expressions de langue germanique abondent, au grand bonheur des élèves des classes des séries A (ou séries littéraires) où l'allemand est enseigné comme seconde langue vivante étrangère (après l'Anglais). Ils y découvrent de nouveaux termes tels : *Blitzkrieg* (guerre-éclair), *Wehrmacht* (armée allemande), *Reich* (Etat), *Führer* (chef), *Luftwaffe* (armée de l'air allemande), *Lebensraum* (espace vital), *Mein Kampf*<sup>11</sup> (Mon combat) etc. qui viennent enrichir leur vocabulaire. Pour une fois, les élèves trouvent du sens à leur apprentissage et une motivation supplémentaire. En ce sens, cette partie du cours d'histoire-géographie devient un cours de civilisation contemporaine sur l'Allemagne. C'est pourquoi, généralement, les élèves des autres séries où l'allemand n'est pas une discipline obligatoire, rencontrent des difficultés à comprendre ces termes qu'ils trouvent, en retour, rébarbatifs par la prononciation et incompréhensibles par le sens.

Lorsque l'on se réfère aux lourdes sanctions infligées à l'Allemagne au lendemain des deux guerres mondiales, on est loin de s'imaginer qu'en l'espace d'un demi-siècle, elle puisse surmonter toutes les condamnations pour devenir la première puissance économique européenne. Certainement cela est à rechercher dans sa capacité d'adaptation et un sursaut nationaliste dont elle a toujours su faire preuve. Les manuels scolaires du Burkina Faso

<sup>11</sup> Ouvrage écrit par Hitler en 1924

n'établissent pas ce lien. Le tableau ci-dessus résume les différentes représentations que les manuels scolaires se font de l'Allemagne.

	Représentations positives	Représentations négatives
<b>Histoire</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Unité allemande : comme exemple de nationalisme</li> <li>-Explorations : leur caractère scientifique</li> <li>-inventions et découvertes : la science au service de l'humanité</li> <li>-Impérialisme européen : faible participation de l'Allemagne, congrès de Berlin</li> <li>-chute du mur de Berlin et réunification des deux Allemagnes: triomphe du libéralisme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-guerre franco-prussienne : cause lointaine de la Première Guerre mondiale</li> <li>-le fascisme : totalitarisme et visées expansionnistes de l'Allemagne</li> <li>-les Deux Guerres mondiales : conséquences humaines, sociales, démographiques, économiques et politiques jugées très néfastes</li> <li>-division de l'Allemagne en deux: négation de l'unité réalisée en 1870, dure punition de l'Allemagne</li> </ul>
<b>Géographie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-relations saines avec le Burkina Faso</li> <li>-puissance européenne</li> <li>-puissance mondiale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-langue, frein aux échanges (économiques, culturels)</li> </ul>

### 3. Perspectives de recherche en didactique d'histoire-géographie

Deux choses retiennent notre attention après l'analyse des manuels d'histoire et de géographie que des recherches en didactique d'histoire-géographie devront approfondir. Premièrement, les élèves sont sous informés sur l'Allemagne en raison de l'insuffisance qualitative et quantitative des informations réunies dans ces manuels. Deuxièmement, ils sont mal renseignés car la vérité et la réalité ne sont pas toujours au rendez-vous des savoirs. L'absence, dans les manuels, de référence à la participation de l'Allemagne à certains événements marquants de l'humanité ou le manque de précision, peut conduire les élèves à des interprétations diverses et même contradictoires. En effet, ils applaudissent Hitler et condamnent Bismarck ; ils interprètent l'absence de l'Allemagne sur certains théâtres d'opération comme un désintéret ou un refus de celle-ci d'être complice de situations jugées regrettables. Les passages sous silence, constatés à certains moments où les événements méritaient d'être commentés avec force détail, peuvent renforcer l'ignorance et la confusion chez les apprenants. En somme, les insuffisances constatées dans les manuels d'histoire et de géographie au sujet de l'étude de l'Allemagne véhiculent une image quelque fois fautive, voire négative du fait de la subjectivité des informations. Par conséquent, il se crée alors des préjugés et des stéréotypes négatifs chez les apprenants d'histoire-géographie. Pour y remédier, les élèves burkinabè ont besoin d'une meilleure connaissance de l'Allemagne, basée sur des informations justes, objectives et actualisées car la place que ce pays occupe dans le quotidien des Burkinabè est désormais vitale. En effet, plusieurs raisons militent en faveur

d'une présentation objective et non sélective de l'Allemagne dans les manuels scolaires. Indépendamment du contexte scolaire, les élèves du Burkina Faso ont une image assez positive de l'Allemagne en tant que grande nation de football (cf. Bationo, 2012). Il n'y a qu'à se référer aux noms de clubs allemands donnés à des clubs de quartiers ou d'établissements d'enseignement. Cet intérêt peut constituer une entrée motivante pour aborder des contenus pédagogiques sur le pays. Sur le plan culturel, l'Allemagne attire de nos jours beaucoup de chercheurs et d'étudiants burkinabè sans oublier les hommes d'affaires et les migrants. De même, la langue germanique est enseignée comme deuxième langue vivante étrangère dans les lycées et collèges du Burkina Faso. Dans les universités nationales, il existe un département consacré aux études germaniques à Ouagadougou et une section d'allemand langue étrangère pour la formation des enseignants d'allemand et des encadreurs pédagogiques à l'Ecole normale supérieure de Koudougou. Dans ces deux universités publiques, l'allemand est utilisé comme de recherche et de communication scientifiques (cf. Bationo, 2015). Par ailleurs, la coopération germano-burkinabé, vieille d'un demi-siècle<sup>12</sup>, se porte bien. La très populaire Agence allemande de coopération technique : la GTZ<sup>13</sup>, actuellement GIZ<sup>14</sup>, est très agissante au Burkina Faso. Au titre de l'assistance publique au développement de l'Allemagne pour le Burkina Faso, plus de 30 millions d'euros soit 20 milliards de FCFA sont, chaque année, mis à la disposition du pays (cf. site de l'ambassade l'Allemagne au Burkina Faso)<sup>15</sup>. Sur le plan géopolitique : en tant que puissance continentale et puissance mondiale, la place de l'Allemagne dans les relations internationales s'est accrue depuis la réunification. Sur le plan politique, l'Etat allemand passe pour être un bel exemple pour le Burkina Faso en matière de décentralisation.

Ce sont là autant d'atouts qui militent en faveur d'un enseignement de l'histoire et de la géographie où les questions relatives à l'Allemagne sont traitées avec objectivité et réalisme. Les recherches en didactique d'histoire-géographie tout comme celles relatives aux manuels scolaires et les études culturelles devraient se focaliser sur ces aspects positifs de l'Allemagne. Dans le cadre par exemple d'une didactique de l'histoire-géographie, des perspectives de recherche suivantes peuvent être explorées. Au plan institutionnel, une

---

<sup>12</sup>[http://www.ouagadougou.diplo.de/Vertretung/ouagadougou/fr/05/Wirtschaftliche\\_\\_Zusammenarbeit/Wirtschaftliche\\_\\_Zusammenarbeit.html](http://www.ouagadougou.diplo.de/Vertretung/ouagadougou/fr/05/Wirtschaftliche__Zusammenarbeit/Wirtschaftliche__Zusammenarbeit.html), consulté le 04/09/2015

<sup>13</sup> GTZ : Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit

<sup>14</sup> GIZ : Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit

<sup>15</sup>[http://www.ouagadougou.diplo.de/Vertretung/ouagadougou/fr/03/Bilaterale\\_\\_Beziehungen/\\_\\_\\_Bilaterale\\_\\_Beziehungen.html](http://www.ouagadougou.diplo.de/Vertretung/ouagadougou/fr/03/Bilaterale__Beziehungen/___Bilaterale__Beziehungen.html) consulté le 3 septembre 2015



politique du manuel scolaire a vu le jour au Burkina Faso avec le CENAMAFS. Depuis 2012, il a en charge l'écriture de nouveaux manuels par des spécialistes nationaux. Cela peut être l'occasion de prendre en compte certaines réalités telle que revaloriser la place de l'Allemagne pour lui donner une image plus positive que celle qui est présentée plus haut. Il n'est nullement question de nier les agissements néfastes mis au compte de l'Allemagne mais de reconnaître à sa juste valeur le rôle positif qu'elle a également joué à certains moments de son histoire. Ce mérite n'a rien d'une faveur mais un simple rétablissement des choses. Par exemple, en plus du chapitre sur l'Union européenne comme puissance mondiale, il serait judicieux de consacrer un sous chapitre sur l'Allemagne, place que la RFA occupait jadis et qui a été cédée au Japon en 1994 dans les programmes.

En ces temps de mondialisation et de globalisation, les manuels scolaires d'histoire et de géographie au Burkina doivent représenter une image positive de l'Allemagne, ce qui encouragerait les jeunes non seulement à aimer l'Allemagne mais aussi et surtout à y aller pour étudier ou pour mieux la découvrir. Du reste, le modèle développement allemand, au-delà du passé, s'impose au monde entier :

*« L'Allemagne se veut aussi une nation neuve, créatrice de démocratie. Ce pays longtemps nain au plan de la politique internationale aimerait servir de modèle. Il lui faut être exemplaire pour être crédible. Il n'existe pas de politique de coopération avec les pauvres du Sud moins arrogante et plus dédiée aux vrais besoins que celle de Berlin. Ses présidents, ses chanceliers et ministres parcourent les continents comme des prêcheurs de la bonne parole. La diplomatie de l'Auswärtiges Amt (le ministère allemand des Affaires étrangères), sans pour autant négliger les retombées pour l'économie allemande, privilégie le multilatéralisme. Elle répond présente dans toutes les crises humaines, tentant d'apporter des contributions concrètes, dépassionnées, efficaces. » (Vaissière 2011: 36).*

Le discours de la Chancelière Angela Merkel le 19 mai 2010 devant le Bundestag pour défendre la participation allemande au plan européen de soutien à l'euro illustre bien la citation ci-dessus mentionnée : *« Je veux que l'Europe s'engage à adopter une nouvelle culture de stabilité. Et le modèle, c'est l'Allemagne : notre culture de stabilité a fait plus que ses preuves »* (cf. op. cit. p. 30).

Par ailleurs, les manuels scolaires d'histoire-géographie doivent mettre en exergue les grandes qualités des Allemands : la discipline qui tient à cœur à 91% des femmes et 87% des hommes ; la liberté d'expression à laquelle 94% des femmes et 96% des hommes attachent un prix encore plus élevé. Ils sont farouchement contre *« tout risque de désordre et de perte de contrôle »* (cf. Vaissière 2011: 15).

Enfin, au regard des représentations, des stéréotypes et des préjugés négatifs sur les Allemands d'une part et d'autre part des difficultés d'intégration, d'incompréhension de nature interculturelle que rencontrent beaucoup d'étudiants burkinabè et africains pendant leurs séjours en Allemagne, il nous semble d'importance d'utiliser les supports d'enseignement/apprentissage et d'information que les sont les manuels scolaires d'histoire et de géographie pour sensibiliser les apprenants sur les différences culturelles et les chocs de « non compréhension », sur la nécessité du dialogue entre les cultures allemande et burkinabè. Ainsi, certains préjugés tels que les Allemands sont riches, disciplinés, laborieux, ponctuels, intolérants, solitaires, renfermés, hostiles aux enfants, racistes, etc. (cf. Lartillot 2009, Schmidt-Denter 2011, Asserate 2013, Schroll-Machl 2013) pourront être respectivement renforcés ou réduits, voire combattus, surtout en ce qui concerne les clichés négatifs.

## Conclusion

Les recherches relatives aux manuels scolaires révèlent que ceux-ci sont des outils véritablement efficaces d'information, de formation, de sensibilisation et d'enseignement/apprentissage des continus scolaires. Aujourd'hui, les manuels scolaires occupent une place centrale en didactique des disciplines, qui, d'ailleurs est en pleine construction au Burkina Faso.

C'est dans ce contexte que la présente réflexion a nous permis de découvrir que l'image que les manuels d'histoire et de géographie du Burkina Faso présentent de l'Allemagne est très disproportionnée. En effet, là où celle-ci semble s'être bien illustrée par sa présence (explorations, inventions et découvertes,...) ou son absence (traite négrière et colonisation), les manuels sont avares d'informations. Par contre ils débordent d'informations lorsqu'il s'agit de son implication dans les Deux Guerres mondiales, allant jusqu'à remettre en cause les mouvements nationalistes (l'unité allemande).

En histoire, le rôle joué par l'Allemagne est contenu dans quatre ouvrages principaux que sont les manuels de 5<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 1<sup>ère</sup>. Est-ce par manque d'objectivité ou de réalisme de la part des concepteurs ? Certains évènements (voyages de découvertes, progrès scientifiques et techniques, traite négrière, colonisation) sont présentés comme l'œuvre de puissances occidentales parmi lesquelles l'Allemagne semble ne pas faire partie. Aux yeux des élèves burkinabè, la traite négrière et la colonisation sont des évènements négatifs et l'image qu'ils

peuvent retenir des nations qui les ont rendues possibles est également négative. Mais que peuvent-ils penser alors de ceux qui semblent n'avoir pas pris part à ces événements parce que n'étant pas cités par les manuels ? En géographie, seul le manuel de 4<sup>ème</sup>, au post primaire, étudie l'Allemagne. Les manuels d'HG continuent de présenter une Allemagne loin de la réalité actuelle. Les informations qu'elles mettent à la disposition des élèves ne sont pas toujours d'actualité en raison du déphasage entre eux et les évolutions géopolitiques mondiales.

L'image de l'Allemagne véhiculée par les manuels d'histoire et de géographie du Burkina Faso n'est pas positive surtout pour les événements relatifs aux Deux Guerres mondiales. Ce que retiennent les élèves, c'est plutôt le rôle négatif joué par l'Allemagne lors des Deux Guerres mondiales, leçons relayées avec insistance dans les manuels d'histoire des classes de troisième et de première. A l'opposé, les élèves restent dans l'ignorance sur des rôles jugés positifs tels que sa non-participation à la traite négrière, à la colonisation et surtout l'imposition de son modèle politico-économique à l'Europe et au monde entier. En clair, une présentation plus objective et actuelle de l'Allemagne dans les manuels scolaires favoriserait des représentations plus positives chez les élèves au sujet d'un Etat dont l'influence politique, économique et culturelle pèse énormément sur les relations internationales.

## BIBLIOGRAPHIE

### Ouvrages généraux

ASSERATE, A.-W. 2013, *Deutsche Tugenden. Von Anmut bis Weltschmerz*. München: C.H.Beck Verlag.

BATIONO, J.-C. 2007, *Literaturvermittlung im Deutschunterricht in Burkina Faso: Stellenwert und Funktion literarischer Texte im Regionallehrwerk IHR und WIR*. Frankfurt / Main: Peter Lang.

BUILLARD, E. 2005, *Manuels scolaires, regards croisés*. Basse – Normandie : CRDP.

CHOPPIN, A. 1992, *Les manuels scolaires : histoires et actualités*. Paris : Hachette.

CHOPPIN, A. 2007, « Le manuel scolaire : Un objet commun, des approches plurielles ». In, LEBRUN Monique ; AUBIN, Paul ; ALLARD, Michel & LANDRY, Anik (dir.), *Le manuel scolaire d'ici et d'ailleurs, d'hier à demain*. Québec : Presses de l'Université du Québec.

FALK P. 1999, *Guide UNESCO pour l'analyse et la révision des manuels scolaires*. Institut Georg Eckert de recherche, Paris : UNSECO.

INSPECTION GENERALE DE L'EDUCATION NATIONALE (IGEN) 2012, *Les manuels scolaires : situation et perspectives*, Rapport n°2012-036.

LARTILLOT, F. 2009, *Norbert Elias: Etudes sur les Allemands. Lectures d'une œuvre*. Paris: l'Harmattan.

LEBRUN M.; AUBIN, P.; ALLARD, M. & LANDRY, A. 2007, *Le manuel scolaire d'ici et d'ailleurs, d'hier à demain*. Québec : Presses de l'Université du Québec.

LÜSEBRINK, Han-Jürgen ; VAILLANT, Jérôme (2013): *Civilisation allemande / Landes-Kulturwissenschaft Frankreichs. Bilan et perspectives dans l'enseignement et la recherche / Bilanz und Perspektiven in Lehren und Forschung*. Villeneuve d'Ascq: Septentrion.

MÉVEL, Y. & TUTIAUX-GUILLON, N. 2014, *Didactique et enseignement de l'histoire-géographie au collège et au lycée*, Collection « Didactique et enseignement », Paris : éd. Publibook.

MERENNE-SCHOUMAKER, B. 2012, *Didactique de la géographie. Organiser des apprentissages*, 2<sup>e</sup> édition, Bruxelles : De Boeck.

KABORE, R. B. 2002, *Histoire politique du Burkina Faso, 1919-2000*. Paris : L'Harmattan.

KI-ZERBO, J. 1972, *Histoire de l'Afrique noire*. Paris : Hatier, 1972.

SCHMIDT-DENTER, U. 2011, *Die Deutschen und ihre Migranten. Ergebnisse der europäischen Identitätsstudie*. Weinheim und Basel: Beltz Juventa Verlag.

SCHROLL-MACHL, S. 2013, *Die Deutschen- Wir Deutsche. Fremdwahrnehmung und Selbstsicht im Beruf*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht Verlag.

UNESCO 1978, *Eléments pour un examen critique des manuels scolaires*, 33 p.

VAISSIERE, J.-L. de la 2011, *Qui sont les Allemands ?* Paris : Max Milo Éditions.

VERDELHAN-BOURGADE, M., BAKHOUCHE, B., BOUTAN, P. & ETIENNE, R. 2007, *Les manuels scolaires, miroirs de la nation ?* Paris: L'Harmattan,

## Articles

BATIONO, J.-C. 2015, „Quo vadis Deutsch als Wissenschaftssprache im Ausland? Wissenschaftserfahrungen und Analyse wissenschaftlicher Forschungsarbeiten in Deutsch an den Universitäten in Burkina Faso“. In Michael Szurawitzki/Ines Busch-Lauer/Paul Rössler/Reinhard Krapp (Hrsg.): *Wissenschaftssprache Deutsch - international, interdisziplinär, interkulturell*. Tübingen: Narr, 3-12.

BATIONO, J. -C. (2012), „Darstellung des Sports in der schwarzafrikanischen Literatur am Beispiel des Romans *Der Bauch des Ozeans* von Fatou Diom“ in: Dion, Robert; Fendler, Ute; Gouaffo, Albert; Vatter, Christoph (Hrsg. / dir.): *Interkulturelle Kommunikation in der frankophonen Welt. Literatur, Medien, Kulturtransfer. Festschrift zum 60. Geburtstag von Hans-Jürgen Lüsebrink*. ST Ingbert : Roehrig Universitätsverlag. SS. 171-188.

NOYAU, C. 2007, « Manuels de français langue seconde au primaire en Afrique de l'Ouest : quelle image de la langue et de l'apprentissage ? Appui ou contrainte pour l'intervention éducative? », dans Lebrun, Monique ; Aubin, Paul ; Allard, Michel & Landry, Anik (Ed.), *Le manuel scolaire d'ici et d'ailleurs, d'hier à demain*. Québec: Presses de l'Université du Québec. Version électronique, pp. 1 – 22.

ROCHER, G. 2007, « Les manuels scolaires et les mutations sociales », dans LEBRUN, Monique ; Aubin, Paul ; Allard, Michel & Landry, Anik (dir.), *Le manuel scolaire d'ici et d'ailleurs, d'hier à demain*. Québec : Presses Universitaires du Québec, pp. 13 - 24.

### Manuels scolaires

BOUREL, G., CHEVALLIER, M. et al. 2007, *Histoire 1<sup>ère</sup> L, ES, S*, Hatier, 367p

UNE EQUIPE D'ENSEIGNANTS AFRICAINS 1992, *Histoire 6<sup>ème</sup>* ; Collection L'Afrique et le monde, LE CALLENNEC S. (coord.), Paris : Hatier, 208p.

UNE EQUIPE D'ENSEIGNANTS AFRICAINS 1993, *Histoire 5<sup>ème</sup>: du VII<sup>ème</sup> au XVI<sup>ème</sup> siècle* ; Collection L'Afrique et le monde, LE CALLENNEC S. (coord.) ; Paris : Hatier, 214p.

UNE EQUIPE D'ENSEIGNANTS AFRICAINS 1994, *Histoire 4<sup>ème</sup> : XVII<sup>ème</sup>-XIX<sup>ème</sup> siècle* ; Collection L'Afrique et le monde, LE CALLENNEC S. (coord.). Paris : Hatier, 164 p.

UNE EQUIPE D'ENSEIGNANTS AFRICAINS 1995, *Histoire 3<sup>ème</sup> : Seconde moitié du XIX<sup>ème</sup>-XX<sup>ème</sup> siècle*; Collection L'Afrique et le monde, LE CALLENNEC S. (coord.), Paris : Hatier, 166p.

UNE EQUIPE DE PEDAGOGUES AFRICAINS 1995, *Géographie 6<sup>ème</sup>*, Paris : Hatier, 175 p.

UNE EQUIPE DE PEDAGOGUES AFRICAINS 1996, *Géographie 5<sup>ème</sup>*, Paris : Hatier, 191p.

UNE EQUIPE DE PEDAGOGUES AFRICAINS 1994, *Géographie 4<sup>ème</sup>*, Paris : Hatier, 157p.

UNE EQUIPE DE PEDAGOGUES AFRICAINS 1996, *Géographie de l'Afrique 3<sup>ème</sup>: Thèmes et documents*, Paris : Hatier, Edition actualisée, 159p.

JOURNAUX, A. et BRUNET, P. 1991, *Géographie 1<sup>ère</sup> Générale Humaine et Economique*, Collection André Journaux, Hatier International, Edition n°03, 191p.

### Thèses et mémoires

BASSONO, B. 2003, *Politique des manuels scolaires : Obstacles à la promotion du goût de la lecture chez les élèves du cours moyen*, Mémoire de fin de formation, Université de Koudougou.

BATIONO, J.-C. 2003, *Problématique de la didactique de la littérature dans l'enseignement des langues étrangères. Place et fonction des textes littéraires dans les manuels scolaires d'allemand IHR und WIR et WARUM*, Mémoire de DEA, Université de Metz.

DIABATE, A. 1999, *Les manuels scolaires de lecture en classe de sixième. Stratégie de sélection et d'utilisation*, Mémoire de fin de formation, Ecole normale supérieure de Koudougou.

NARE/KORG0, J. 2000, *La politique actuelle du manuel scolaire au Burkina Faso et son impact sur la lecture dans l'enseignement de base: Cas de la circonscription de Ouagadougou N°5 et de Zitenga*, Mémoire de fin de formation, Ecole normale supérieure de Koudougou.

OUEDRAOGO, A. 1997, *L'image de l'enfant et de son milieu dans les manuels scolaires au Burkina Faso*. Thèse de doctorat, Université René Descartes.

OUEDRAOGO, D. 2004, *Évaluation des méthodes d'enseignement / apprentissage de l'allemand dans les établissements secondaires burkinabé: quelles stratégies pour l'amélioration de la compétence communicationnelle des apprenants d'allemand au Burkina Faso?* Mémoire de fin de formation, Ecole normale supérieure de Koudougou.

SIRIMA, M. 2009, *Évaluation de l'utilisation pédagogique du manuel scolaire « Géographie 6ème. Hatier (MESSRS / BF) 1999 » diffusé dans les établissements secondaires du Burkina Faso*, Mémoire de fin de formation, Université de Koudougou.

SOME, J. (2010). *Étude évaluative du manuel : « L'Afrique et le monde, Histoire 3<sup>ème</sup>, 1995 »*, mémoire de fin de formation, École normale supérieure, Université de Koudougou.

TIBIRI, S. P. 2003, *La place de la littérature burkinabé écrite dans les manuels de lecture de l'enseignement de base. Le cas du manuel du Burkina Faso, livre de lecture, sixième année*, Mémoire de fin de formation, Ecole normale supérieure de Koudougou.